



MARQUE : PHILIPS

REFERENCE : HF3520/01

CODIC : 8863733

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Wake-up Light

HF3520



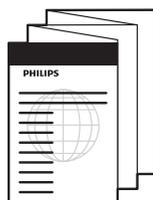
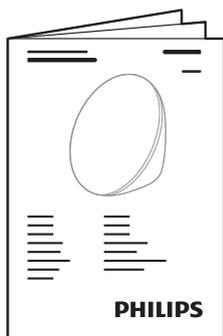
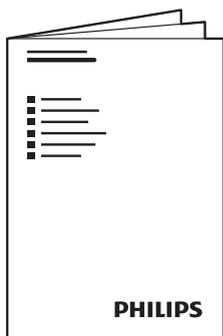
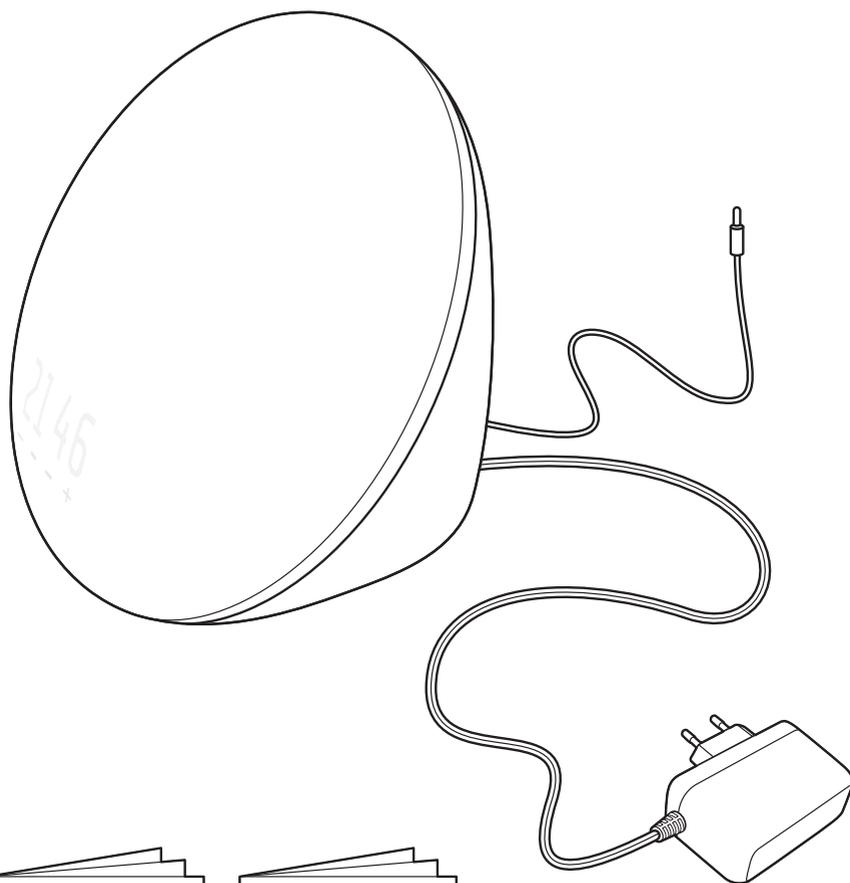
EN	User manual	2
DA	Brugervejledning	2
DE	Bedienungsanleitung	2
ES	Manual del usuario	20
FI	Käyttöopas	20
FR	Mode d'emploi	20

IT	Manuale utente	38
NL	Gebruiksaanwijzing	38
NO	Brukerhåndbok	38
PL	Instrukcja	56
SV	Användarhandbok	56

PHILIPS



Contenido de la caja
Toimituksen sisältö
Contenu de l'emballage





Información importante

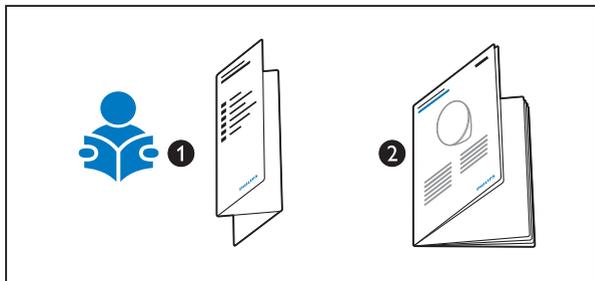
Tärkeää

Informations importantes

Lea las instrucciones importantes del folleto adjunto antes de comenzar a leer este manual de usuario.

Lue erillinen tärkeiden tietojen lehtinen, ennen kuin alat lukea tätä käyttöopasta.

Lisez le livret d'informations avant de commencer à lire ce mode d'emploi.



Explicación de los iconos

Kuvakkeiden selitykset

Explication des icônes

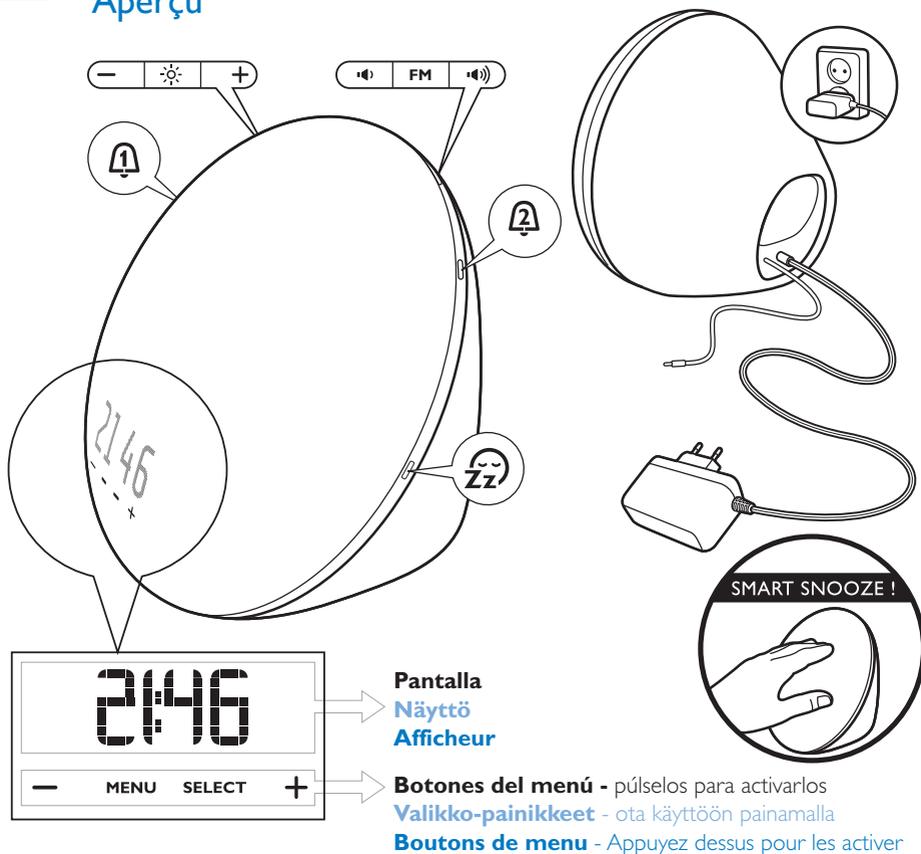
	Perfil de despertar Herätysprofiili Profil de réveil	FM	Radio FM FM-radio Radio FM
	Sonidos del despertador Herätysäänet Sons pour le réveil		Dormir Nukahtaminen S'endormir
	Hora del reloj Kellonaika Heure (horloge)		Sonidos naturales Luonnonääniä Sons naturels
	Contraste de la pantalla Näytön kontrasti Contraste d'affichage		Radio Radio Radio
	Lámpara Lamppu Lampe		Duración del amanecer Aamunkoiton kesto Durée de l'aube



Vista general

Yleiskuvaus

Aperçu



Navegación por el menú/Valikon selaaminen/Navigation dans le menu

Pulse el botón MENU para acceder al menú.

Avaa valikko painamalla MENU-painiketta.

Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au menu.

Pulse el botón + o – para seleccionar un ajuste del menú.

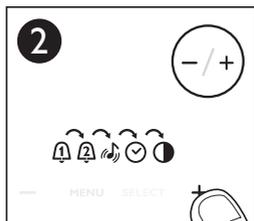
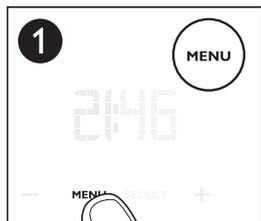
Valitse valikkoasetus plus (+)-tai miinus (-) -painikkeella.

Appuyez sur les boutons + ou – pour sélectionner un paramètre du menu.

Pulse SELECT para confirmar.

Vahvista SELECT-painikkeella.

Appuyez sur SELECT pour confirmer.



Nota: Para salir del menú, pulse el botón MENU o espere 30 segundos.

Huomautus: Sulje valikko painamalla MENU-painiketta tai odota 30 sekuntia.

Remarque : Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton MENU ou patientez 30 secondes.



Primer uso: colocación de la Wake-up Light

Ensimmäinen käyttökerta - Wake-up Light

-herätysvalon sijoittaminen

Première utilisation - Installation de l'Éveil lumière

Coloque la Wake-up Light a una distancia de 40-50 cm de la cabeza, por ejemplo, sobre una mesilla de noche.

Aseta Wake-up Light 40–50 cm:n etäisyydelle päästäsi, esimerkiksi yöpöydälle.

Placez l'Éveil lumière à une distance comprise entre 40 cm et 50 cm de votre tête, sur une table de chevet par exemple.



Primer uso: ajuste de la hora del reloj

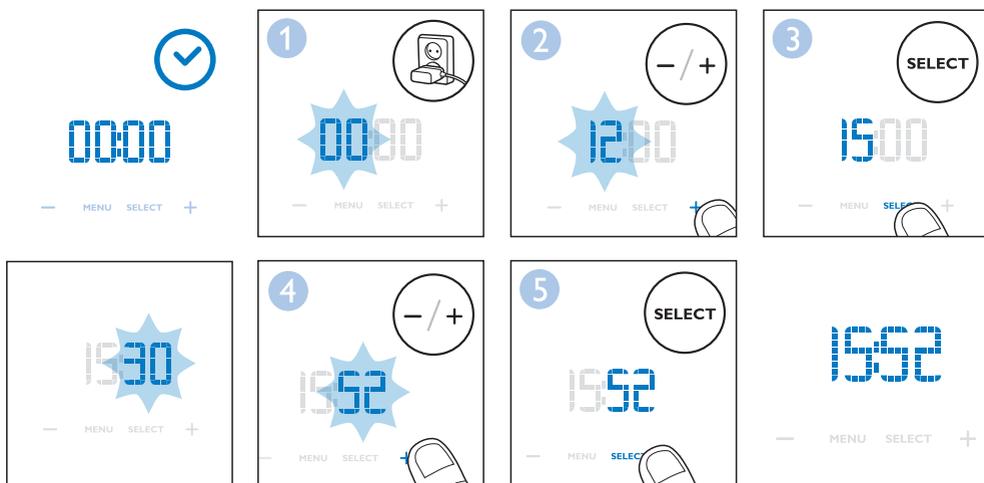
Ensimmäinen käyttökerta - kellonajan asettaminen

Première utilisation - Réglage de l'heure

Debe ajustar la hora del reloj cuando enchufe el aparato por primera vez y cuando se produzca un corte en el suministro de energía.

Kellonaika on määritettävä, kun laite kytketään verkkovirtaan ensimmäistä kertaa ja sähkökatkon jälkeen.

Vous devez régler l'heure lorsque vous branchez l'appareil pour la première fois et lorsqu'il y a eu une panne de courant.





Ajuste del perfil de despertar

Herätysprofiilin määrittäminen

Définition de votre profil de réveil

Al ajustar el perfil de despertar, se ajusta la hora de despertar (pasos 1-6), la intensidad de la luz (pasos 7 y 8) y el nivel de sonido (pasos 9 y 10) con los que desea despertarse. Puede ajustar dos horas de despertar diferentes, por ejemplo, si desea despertarse los fines de semana a una hora diferente que los días de diario. El procedimiento para ajustar el perfil de despertar y el sonido de despertar es igual para ambos. Nota: La sensibilidad a la luz es diferente en cada persona, por lo que debe probar distintos ajustes durante unos días para encontrar su nivel óptimo.

Herätysprofiilia määritettäessä voit valita herätysajan (vaiheet 1–6), valotehon (vaiheet 7 ja 8) ja äänenvoimakkuuden (vaiheet 9 ja 10), joihin haluat herätä. Laitteessa on kaksi herätysaikaa, joten arkipäivien ja viikonlopun herätysajat voi määrittää erikseen. Molemmat herätysajat ja -äänet määritetään samalla tavalla. Huomautus: koska ihmisten valoherkkyys on erilainen, sinun täytyy ehkä kokeilla eri asetuksia muutamana päivänä, jotta löydät itsellesi parhaan tason.

Lorsque vous définissez votre profil de réveil, vous définissez l'heure de réveil (étapes 1–6), l'intensité lumineuse (étapes 7 et 8) et le niveau sonore (étapes 9 et 10) avec lesquels vous souhaitez vous réveiller. Vous pouvez définir deux heures de réveil différentes, par exemple si vous souhaitez vous réveiller à une heure différente les jours de la semaine et le week-end. La procédure de réglage du profil de réveil est identique à celle de réglage du son de réveil. Remarque : Étant donné que la sensibilité à la lumière varie d'une personne à l'autre, vous devrez peut-être essayer différents réglages pendant quelques jours pour trouver l'intensité optimale.





Ajuste del sonido de despertar

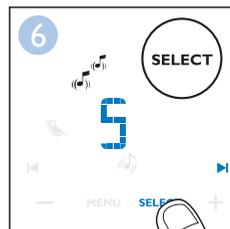
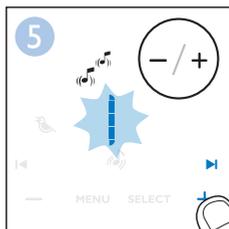
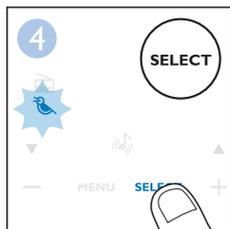
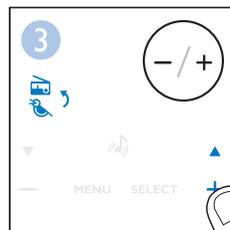
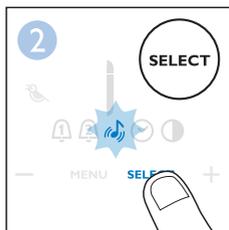
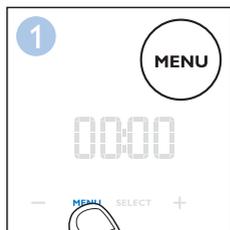
Herätysäänen määrittäminen

Définition du son de réveil

Puede utilizar sonidos de la naturaleza o la radio FM para despertarse. La Wake-Up Light dispone de cinco sonidos de la naturaleza integrados.

Voit käyttää herätysäänenä luonnon ääniä tai FM-radiota. Wake-up Light -herätysvalossa on valmiina viisi luontoääntä.

Vous pouvez utiliser des sons naturels ou la radio FM pour vous réveiller. L'Éveil lumière dispose de cinq sons naturels préinstallés.



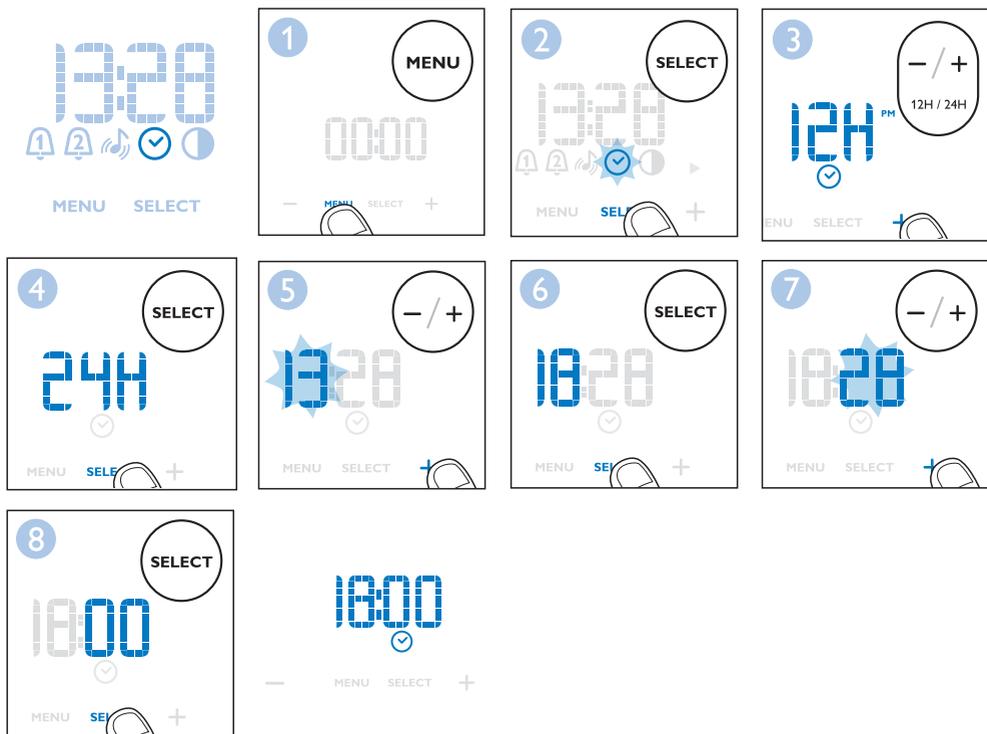


Ajuste de la hora del reloj

Kellonajan asettaminen

Réglage de l'heure

Para ajustar la hora del reloj, elija entre el reloj de 12 o 24 horas y, a continuación, ajuste la hora.
Määritä kellonaika valitsemalla ensin 12 tunnin tai 24 tunnin aika-ayttö ja asettamalla sitten ajan.
Pour régler l'heure, choisissez entre l'horloge de 12 heures et celle de 24 heures, puis réglez l'heure.





Ajuste del contraste de la pantalla

Näytön kontrastin määrittäminen

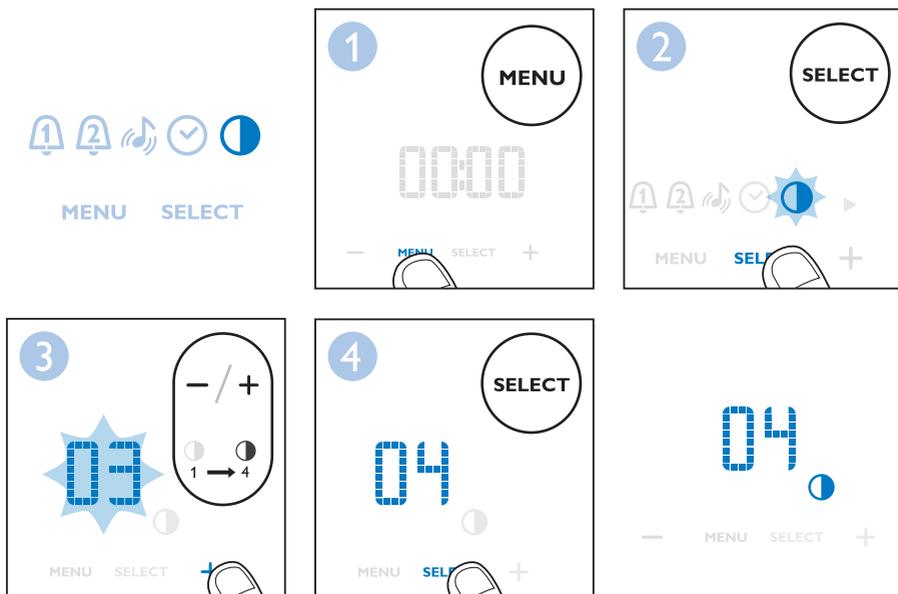
Définition du contraste d'affichage

Puede ajustar el contraste de la pantalla entre los niveles 1 y 4. Elija un nivel para ver la pantalla por la noche. La Wake-up Light ajustará automáticamente el nivel de contraste cuando la haya más luz en la habitación.

Voit säätää näytön kontrastia tason 1 ja 4 välillä. Valitse kontrasti, jolla näet näytön parhaiten öisin.

Wake-up Light -herätysvalo säätää automaattisesti kontrastia huoneen valon lisääntyessä.

Vous pouvez régler le contraste d'affichage du niveau 1 à 4. Choisissez le niveau le mieux adapté pour que vous puissiez voir l'afficheur de nuit. L'Éveil lumière ajustera automatiquement le niveau de contraste lorsque la lumière commencera à entrer dans votre chambre.





Encendido/apagado de la lámpara

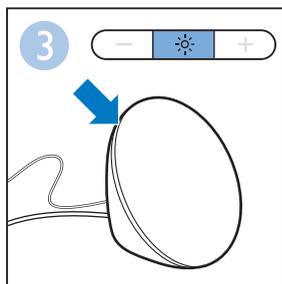
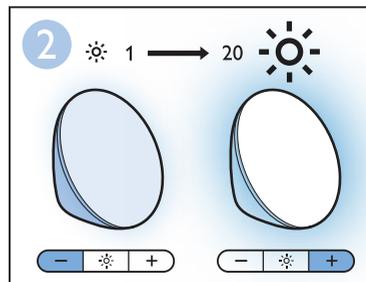
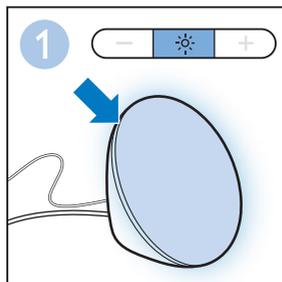
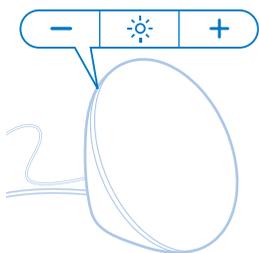
Valaisimen sytyttäminen/sammuttaminen

Activation/désactivation de la lampe

Pulse el botón de encendido/apagado de la lámpara y utilízela como lámpara de noche. Puede ajustar la intensidad de la luz pulsando los botones + y -. Para apagar la lámpara, pulse de nuevo el botón de encendido/apagado de la lámpara.

Voit sytyttää valaisimen lampun painikkeesta ja käyttää sitä lukuvalona. Voit säätää valotehoa painamalla plus (+)- ja miinus (-) -painikkeita. Sammuta lamppu painamalla lampun painiketta uudelleen.

Appuyez sur le bouton d'activation/désactivation de la lampe pour l'allumer et l'utiliser comme lampe de chevet. Vous pouvez régler l'intensité lumineuse en appuyant sur les boutons + et -. Pour éteindre la lampe, appuyez de nouveau sur le bouton d'activation/désactivation.





Encendido/apagado de la radio FM

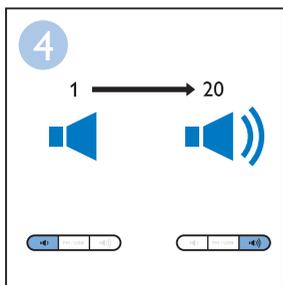
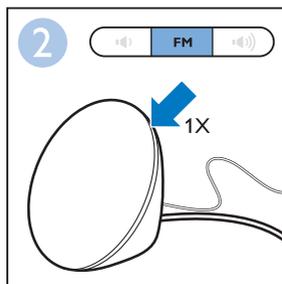
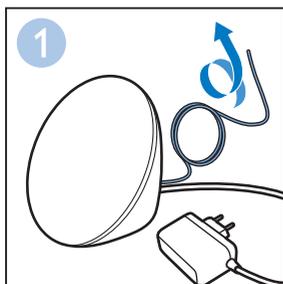
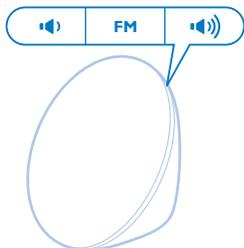
FM-radion ottaminen käyttöön tai poistaminen käytöstä

Activation/désactivation de la radio FM

Pulse el botón FM para encender la radio FM.

Avaa FM-radio painamalla radion painiketta.

Appuyez sur le bouton FM pour allumer la radio FM.



Nota: Para buscar las frecuencias de radio automáticamente, mantenga pulsado el botón - o + durante unos 2 segundos.

Huomautus: Voit selata radiotaajuuksia automaattisesti pitämällä valikon miinus (-) - tai plus (+) -painiketta painettuna noin 2 sekuntia.

Remarque : Pour effectuer une recherche automatique des fréquences radio, maintenez le bouton - ou + du menu enfoncé pendant environ 2 secondes.

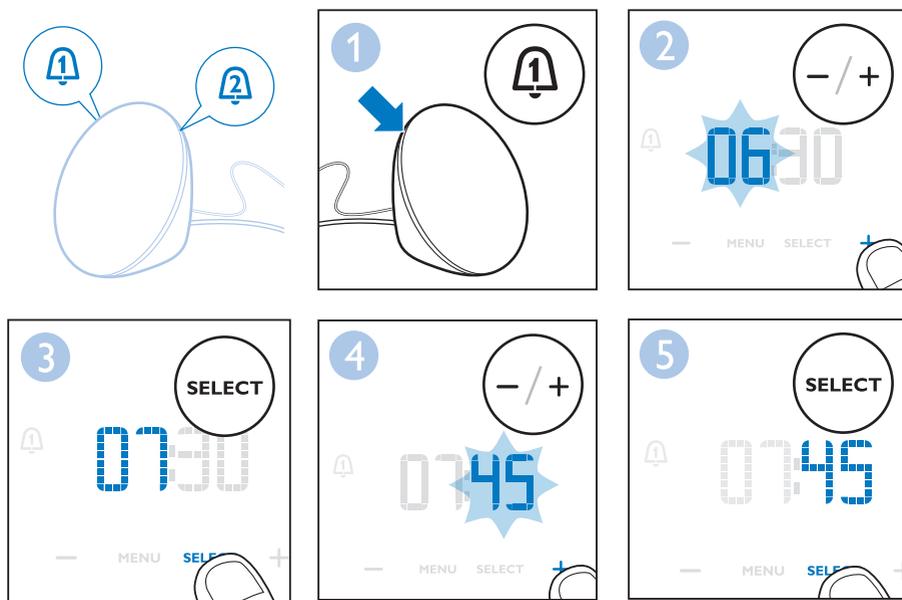


Encendido/apagado de la alarma Herätyksen kytkeä ja sammutus Activation/désactivation de l'alarme

Pulse los botones de alarma 1 o alarma 2 si desea encender o apagar la alarma. Aparecerá el icono correspondiente en la pantalla cuando encienda la alarma. Si la apaga, el icono desaparecerá. Cuando enciende la alarma, la indicación de hora comienza a parpadear. Si es necesario, puede ajustar la hora de la alarma en ese momento.

Voit asettaa herätyksen päälle tai pois päältä painamalla herätys 1- tai herätys 2 -painiketta. Vastaava kuvake tulee näyttöön, kun otat herätyksen käyttöön. Se katoaa, kun sammutat herätyksen. Kun otat herätyksen käyttöön, tuntinäyttö alkaa vilkkua. Tällöin voit tarvittaessa säätää herätysaikaa.

Appuyez sur l'alarme 1 ou l'alarme 2 si vous souhaitez activer ou désactiver l'alarme. L'icône correspondante apparaît sur l'afficheur lorsque vous activez l'alarme. Elle disparaît lorsque vous désactivez l'alarme. Lorsque vous activez l'alarme, l'indicateur d'heure se met à clignoter. Vous pouvez maintenant régler l'heure de l'alarme si vous le souhaitez.



Nota: Si desea ajustar el nivel de luz o el volumen para despertarse, debe utilizar el menú. Consulte el capítulo "Ajuste del perfil de despertar".

Huomautus: Jos haluat säätää herätyksen valon tai äänenvoimakkuuden tasoa, sinun on käytettävä valikkoa. Katso kohtaa Herätysprofiilin määrittäminen.

Remarque : Si vous souhaitez régler le niveau de luminosité ou le volume pour votre réveil, vous devez utiliser le menu. Voir le chapitre « Définition de votre profil de réveil ».

07:45

— MENU SELECT +



Alarma diferida

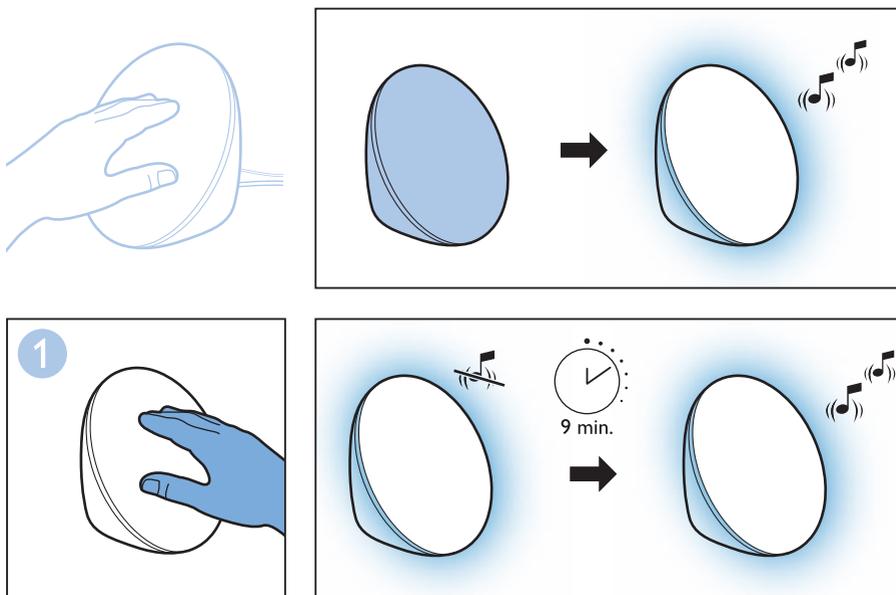
Lisäaika

Répétition

Cuando se reproduzca el sonido de la alarma a la hora establecida, puede tocar la parte frontal de la Wake-up Light para retrasarla un momento. La lámpara permanece encendida, pero el sonido de la alarma se detiene. Después de 9 minutos, el sonido de la alarma se reproduce de nuevo automáticamente. No golpee la Wake-up Light con demasiada fuerza, ya que podría dañarla.

Kun herätysääni toistetaan määritettynä aikana, voit torkkua vielä hetken napauttamalla Wake-up Light -herätysvalon etuosaa. Lamppu palaa edelleen, mutta herätysääni sammuu. Herätysääni alkaa kuulua uudelleen 9 minuutin kuluttua. Älä napauta Wake-up Light -herätysvaloa liian voimallisesti, sillä se saattaa aiheuttaa vahinkoa.

Lorsque la sonnerie d'alarme se déclenche à l'heure programmée, vous pouvez tapoter sur l'avant de l'Éveil lumière afin de répéter l'alarme pendant quelques minutes. La lampe reste allumée, mais la sonnerie d'alarme s'interrompt. La sonnerie d'alarme se déclenche de nouveau automatiquement au bout de 9 minutes. Ne tapez pas trop fort sur l'Éveil lumière car cela risquerait de l'endommager.



Nota: El icono de la alarma 1 o la alarma 2 parpadea en la pantalla cuando se retrasa la alarma.

Huomautus: Herätys 1- tai herätys 2 -kuvake vilkkuu näytössä torkkuherätyksen aikana.

Remarque : L'icône d'alarme 1 ou 2 clignote sur l'afficheur lorsque l'alarme est mise en mode de répétition.



Dormir

Nukahtaminen

S'endormir

Pulse el botón de dormir si desea que la luz o el sonido de la Wake-up Light permanezcan encendidos y se atenúen gradualmente durante un periodo de tiempo establecido (de 5 a 60 minutos) antes de irse a dormir. La lámpara o el sonido se apagan automáticamente una vez que transcurre el tiempo establecido.

1. Pulse el botón de dormir para activar la función de dormir.
2. La hora establecida para dormir aparece en la pantalla.
3. Pulse el botón + o – para ajustar el tiempo (de 5 a 60 minutos).

Para desactivar la función de dormir, pulse de nuevo el botón de dormir. El icono de dormir desaparece de la pantalla.

Nukahtamispainikkeella saat valon himmenemään ja/tai äänen vaimenemaan vähitellen tietyn ajan kuluessa (5 minuutista 1 tuntiin) ennen nukahtamista. Lamppu sammuu ja/tai ääni kytkeytyy pois automaattisesti määritettyä aikana.

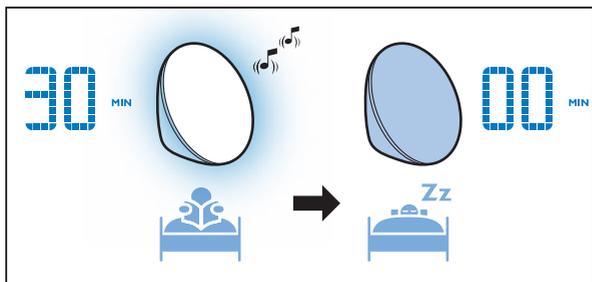
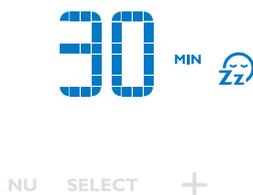
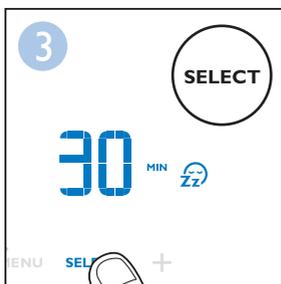
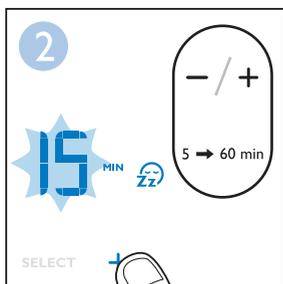
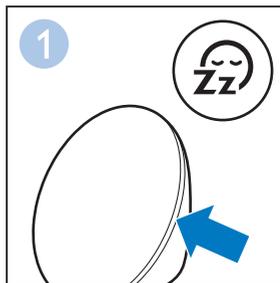
1. Ota nukahtamistoiminto käyttöön painamalla nukahtamispainiketta.
2. Määritetty nukahtamisaika tulee näyttöön.
3. Määritä aika (5–60 minuuttia) painamalla plus (+)- ja miinus (-) -painikkeita.

Poista nukahtamistoiminto käytöstä painamalla nukahtamispainiketta uudelleen. Nukahtamiskuvake katoaa näytöstä.

Sélectionnez la fonction S'endormir si vous souhaitez que la lumière et/ou le son de l'Éveil lumière diminuent progressivement pendant une période définie (5 à 60 minutes) au moment du coucher. La lumière et/ou le son s'éteignent automatiquement à l'heure programmée.

1. Appuyez sur le bouton S'endormir pour activer la fonction S'endormir.
2. L'heure d'endormissement programmée apparaît sur l'afficheur.
3. Appuyez sur le bouton + ou – pour régler l'heure (5 à 60 minutes).

Pour désactiver la fonction S'endormir, appuyez de nouveau sur le bouton S'endormir. L'icône S'endormir disparaît de l'afficheur.



Nota: Si pulsa el botón de dormir cuando no están encendidas ni la lámpara ni la función FM, la lámpara se enciende y se atenúa gradualmente.

Huomautus: Jos painat nukahtamispainiketta silloin, kun lamppu tai FM-toiminnot eivät ole käytössä, lamppu syttyy ja alkaa himmetä vähitellen.

Remarque : Si vous appuyez sur le bouton S'endormir alors que la lampe et la fonction FM ne sont pas activées, la lumière diminue progressivement.



Ajuste del tiempo de duración del amanecer

Aamunkoiton keston säätäminen

Réglage de la durée de l'aube

El tiempo de la simulación del amanecer es el tiempo en el que la intensidad de la luz de la lámpara aumenta gradualmente hasta el nivel establecido antes de que se reproduzca el sonido de la alarma. El tiempo de duración del amanecer es de 30 minutos, pero puede reducirlo a 20 o 25 minutos o aumentarlo a 40 minutos.

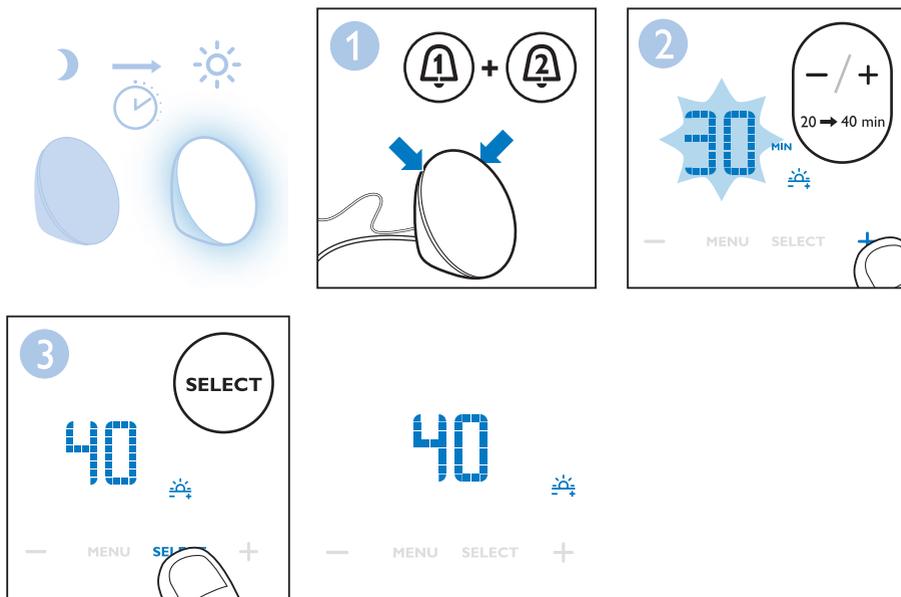
1. Mantenga pulsados al mismo tiempo la alarma 1 y la alarma 2.
2. En la pantalla, se muestra el tiempo de duración del amanecer predeterminado de 30 minutos.
3. Pulse los botones + y – para ajustar los minutos.

Aamunkoiton kesto määrittää ajanjakson, jona lampun valoteho vaihteittain lisääntyy asetettuun tehotasoon ennen herätysäänien toistamista. Oletusarvoinen kesto on 30 minuuttia, mutta voit lyhentää sen 20 tai 25 minuuttiin tai pidentää sitä 40 minuuttiin.

1. Pidä herätys 1- ja herätys 2 -painikkeita painettuna samanaikaisesti.
2. Aamunkoiton oletusarvoinen kesto (30 minuuttia) tulee näkyviin näyttöön.
3. Säädä minutteja plus (+)- ja miinus (-) -painikkeilla.

La durée de l'aube est la durée pendant laquelle l'intensité lumineuse de la lampe augmente progressivement jusqu'au niveau sélectionné avant que la sonnerie d'alarme ne se déclenche. La durée par défaut de l'aube est de 30 minutes, mais vous pouvez la réduire à 20 ou 25 minutes ou l'augmenter à 40 minutes.

1. Maintenez simultanément enfoncés les boutons de l'alarme 1 et de l'alarme 2.
2. La durée par défaut de l'aube (30 minutes) apparaît sur l'afficheur.
3. Appuyez sur le bouton + ou – pour modifier la durée.



Modo de demostración

Demo-toiminto

Mode de démonstration

Si desea ver una demostración rápida (90 segundos) del nivel de luz y sonido aumentando gradualmente, active la función de prueba del aparato.

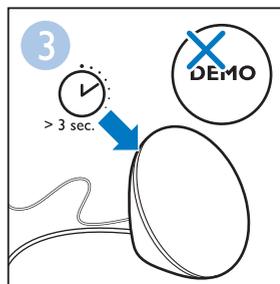
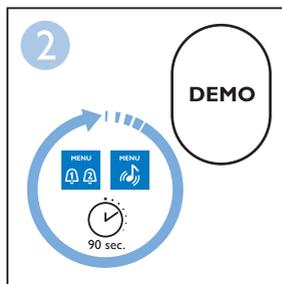
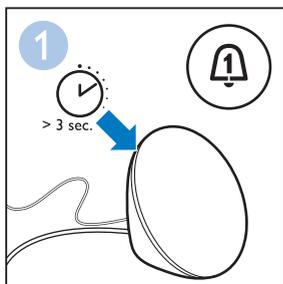
1. Mantenga pulsado el botón de la alarma 1 o la alarma 2 durante al menos 3 segundos.
2. El aparato inicia la demostración de la alarma correspondiente.
3. Para desactivar la demostración, mantenga pulsado el botón de alarma que ha pulsado anteriormente de nuevo durante 3 segundos.

Jos haluat pikaesittelyn (90 sekuntia) vähitellen lisääntyvästä valosta ja äänestä, ota laitteen testitoiminto käyttöön.

1. Pidä herätys 1- tai herätys 2 -painiketta painettuna ainakin 3 sekuntia.
2. Laite käynnistää kyseisen herätyksen esittelyn.
3. Sammuta esittely pitämällä uudelleen aiemmin painamaasi herätyspainiketta painettuna 3 sekuntia.

Si vous souhaitez tester rapidement (90 secondes) l'augmentation progressive de l'intensité lumineuse et du volume sonore, activez la fonction Test de l'appareil.

1. Maintenez le bouton de l'alarme 1 ou de l'alarme 2 enfoncé pendant au moins 3 secondes.
2. L'appareil commence la démonstration de l'alarme correspondante.
3. Pour désactiver la démonstration, maintenez de nouveau le bouton d'alarme enfoncé pendant 3 secondes.



Respuesta de audio

Äänimerkki

Mode sonore

Cuando pulsa un botón del menú, se oye un clic. Si no desea oír clics al pulsar un botón, mantenga pulsado el botón FM durante 5 segundos para desactivar la respuesta de audio. Oirá un clic a modo de confirmación. Para activarla, mantenga pulsado de nuevo el botón FM. Oirá dos clics para confirmar que la respuesta de audio está activada.

MENU-painiketta painettaessa kuuluu napsahdus. Jos et halua kuulla napsahduksia painikkeita painettaessa, poista äänimerkki käytöstä pitämällä FM-painiketta painettuna 5 sekuntia. Kuulet yhden napsahduksen vahvistuksena. Ota äänimerkit uudelleen käyttöön pitämällä FM-painiketta painettuna. Kaksi napsahdusta vahvistaa, että äänimerkit on otettu käyttöön.

Lorsque vous appuyez sur un bouton de menu, vous entendez un clic. Si vous ne souhaitez pas entendre de clic lorsque vous appuyez sur un bouton, maintenez le bouton FM enfoncé pendant 5 secondes pour désactiver le mode sonore. Vous entendez un clic de confirmation. Pour activer le mode sonore, maintenez de nouveau le bouton FM enfoncé. Vous entendez deux clics de confirmation de l'activation du mode.

Retroiluminación de los botones

Painikkeiden taustavalo

Rétroéclairage des boutons

Los botones del menú tienen retroiluminación para que los encuentre fácilmente. Si mueve los dedos cerca de los botones, la retroiluminación se activa. Si no pulsa el botón, la retroiluminación se apaga.

Valikkopainikkeiden taustavalo auttaa sinua löytämään painikkeet. Taustavalo syttyy, kun viet sormen painikkeen lähelle. Jos painiketta ei paineta, taustavalo sammuu.

Les boutons de menu sont rétroéclairés pour vous aider à les trouver. Si vous approchez vos doigts des boutons, le rétroéclairage s'allume. Si vous n'appuyez pas sur le bouton, le rétroéclairage s'éteint.



Soporte

Tuki

Support



Indicazioni generali

Algemeen

Generelt

	Contenuto della confezione Wat zit er in de doos? Eskens innhold	39
--	--	----

	Importante Belangrijk Viktig	40
--	------------------------------------	----

	Spiegazione delle icone Uitleg van pictogrammen Forklaring av ikoner	40
--	--	----

	Panoramica Overzicht Oversikt	41
--	-------------------------------------	----

Primo utilizzo

Eerste gebruik

Første gangs bruk

	Ora Kloktijd Klokkeslett	42
--	--------------------------------	----

Menu

Menu

Meny

	Profilo sveglia Wekprofiel Vekkeprofil	43
--	--	----

	Allarme sveglia Weggeluid Oppvåkingslyd	44
--	---	----

	Impostazione dell'ora Kloktijd instellen Angi klokkeslett	45
--	---	----

	Contrasto del display Schermcontrast Skjermkontrast	46
--	---	----

Pulsanti

Knoppen

Knapper

	Pulsante on/off della lampada Aan/uitknop voor licht Av/på-knapp for lampe	47
---	--	----

	Pulsante on/off musica Aan/uitknop voor muziek Av/på-knapp for musikk	48
---	---	----

	Pulsante on/off sveglia Aan/uitknop voor wekfunctie Av/på-knapp for alarm	49
---	--	----

	Snooze Sluimeren Snooze	50
---	-------------------------------	----

	Pulsante per addormentarsi Knop 'in slaap vallen' Knapp for å sovne	51
---	---	----

Opzioni extra

Extra keuzen

Ekstra alternativer

	Tempo di durata dell'alba Dageraadsimulatiertijd Varighet for daggry	53
---	--	----

	Modalità demo Demomodus Demo-modus	54
---	--	----

	Supporto Steun Støtte	55
---	-----------------------------	----
